

Lo Rassinjol del Ter.

Periódich bilingüe, literari y de noticias.

SUSCRIPCIÓ DINTRE Y FORA DE LA CAPITAL.

Trimestre.	6 ral.
Semestre.	10 »
Any.	20 »
Número suelto.	4 cuartos.

REDACCIÓ Y ADMINISTRACIÓ.

Tenda de Manel Llach, Ferreria Vella, 5.

Tota la correspondencia se dirijirá á la administraci6 del peri6dich.

Las obras que 's rebin s' anunciarán.



NEULERADA.

Nadal! Veuse aquí lo titol d' un idili.

Per aquesta gran diada sembla que la numerosa familia cristiana celebri un bateix; y verament, festeja l' aniversari de lo naixement del nin mes hermós, mes àngel y mes rosset de la terra.

Avuy comensa la primera plana de la sublime tragedia divina.

L' aconteixent mes felis, es le prólech del fet mes terrorífich que la fosquetat ha envollat y ha fet estremir las montanyas.

Gran entusiasme y expansiu calor comunica á tots los cors eixa anyal festivit.

Las campanas, guitarras y panderas, los balls y las begudas traidoras, l' alegría y las corals reunions de familia aturdeixen lo fret y retornan lo mitj colgat calor á tots los homes.

Tot bull, tot respira poesia, y la poesia es una llama eternament vivificadora.

Dexeu caurer agremellonada la neu, que de cap modo envellirá lo panorama; lo adornará.

Nadal es un jorn de primavera amoronat en lo vell pich del hivern.

¡Per aixó tan prompte se marceix!

Poética festa, á qui no inspira...?

Sabaters, barbers, mossos de café y fonda, sereno, carter, porter, escombrariayre, tothom sént la llama del geni que l' inflama per espresar llurs sentiments de que passen unas felisas festas, encarnats en una *décima* mes ó menos *llarga*.

Durant l' any fan sabatas, eclipsan

barbas, ó encenen fanals; avuy son poetas. Y no 'ls hi donch semblant anomenada solament porque fan versos, no; sinó també per la brava manera que saben atentar contra l' equilibri estable de las butxachas del próxim, tall á de verdaders poetas rastrejadors del vil metall.

Si, escéptichs; avuy l' imposible felicitat s' aceu en la llar de tots los espanyols. Tots los compatriotas sou superlativament felisos.

¡Es clar, si menjan turró...!!

Hasta 'ls soldats celebran una *noche buena*. Prova axó que totas las demás nits las passan dolentas.

Felicitat...! No ho diuen pas aixís los pobres galls del hast estant!

¿Perqué. sultans inofensius, pertoca á vosaltres pagar la festa?

Tal volta San Pere va introduhir aquesta costum.

Diálechs.

—Ha que t' enserto 'l pensament?

—Imposible, mira que navega molt lluny...

—Donchs mira, pensas la manera de treurer la grossa de Nadal.

—Errat: si ja barrino 'l modo de distribuirla.

—Es que poch mes ó menos, per aquets entorns tothom pensa lo mateix.

Mondlech.

—Are dos anys lo *Tió* va donarme con fitura y torrons tous; l' any passat panllets y un *Fleury*; donchs aquest any ha de durme atmetllas y una pipa.

¡Com que ja tinch las dens fortas!

Revista teatral.

Teatre tal: «Los pastorcillos en Belen.»

Cual: «Los pastorets.»

Lo de mes ensá: «La adoracion de los reyes.»

Noche. La misma funcion.

Etc. etc. etc.

Per fecunda inspiraci6 no hi ha com la dels poetas cristians.

Cuan per la vetlla esteu reunits, espresentvos mutuament los desitjos de passar las Festas sense cap mena de taras; cuan enlayreu alegrement las copas y brotan espontaners brindis dels humits llavis; en lo moment qu' os complagueu enganyant á la ignorancia venturera; durant los salpimentats jochs de prendas; y en mitj de las tradicionals costums que en eixa diada se desenterran, recordeuse un instant de que vostres avis, sigles y sigles enrera feyan lo mateix, y que en aquesta hora celebraban idénticas costums assegurats en l' escon y al voltant de la mateixa llar qu' avuy vos escalfa.

¡Quin sentiment de suau melengia com primirá vostre cor! La diada será mes gran y esplendent al ferla estensiva á tota la cristiana nissaga, y... aquestas costums no han mínvat gota. No va que s' acabarán?

Tan com vaig esser nin, no respiraba de frisansa un mes ávans de la festa, fins qu' al ultim las campanas deyan que ja era nat lo nin Redemtor. Aquell era un jorn diferent dels altres; lo sol voltaba ab mes solemnitat, jo 'm trovaba satisfet y fins los carrers. albedas y tots los voltants se vestian de las festas á mos ulls.

Pochs anys despres, m' alegraba també la temporada dels pesebres, al veurer un replá de descans per lo continuo treball.

Després ¡ay! despres no sabia que fer y tot me queya á sobre, veyentme ab las mans á la butxaca.

En l' esdevenir... No vindrá, no, ben segur, l' época en que m' acaricie lo jorn de Nadal sense ferme sonriurer; no pasará sense que jo 'n tingue esment.

Y qui sab lo qu 'ha de venir?

Lo temps rosega lo ferro y aterra gránicas montanyas.

Aquet mateix geni destructiu, lliura y
ransforma los sentiments.

¡Mateulo! extermini al diable famolench
que tot s' ho angolleix! Si guanyem la vic-
toria, lo mon sempre será mon...

Ey! lo mon no será vell ni nou, puig
sense temps res hi hauria.

Es ha dir, que perque 'ns deixi viurer
nos hen de deixar matar per ell.

En tornanhi, las festas de Nadal no se
celebren antes de neixer lo bon Jesuset;

Aixis m' ho ha venut un sabi, mol sa-
bi, encare que modern y posterior á J. C.
Los homens han introduit eixos dias de
festivitat en lo Calendari.

Las sepadas pirámides egipcias, basta
que siguin obra humana per esmicolarse.

Ergo...

Ca! No vindrá, ben segur, l' época en
que 'ns acaricie lo griso de Nadal sense
fernos somriurer; no passará sense que
los homes ne tinguen esment!

Tablau d' una familia honrada, per la
vigilia de Nadal.

Lo pare, la soca del arbre com diuhen
ab un munt de grésols ben amanits á la
má, que va distribuint artísticament, dona
las últimas pincelladas d' efecte á 'l pe-
sebre, fill lligitim de son ingeni arquitec-
tónich.

L' hereu està revistant minuciosament
y emprovantse lo trajo que li acaba de dur
lo sastre.

Dels petits, l' un recita y recita en
un recó la *felicicació*, mes espresiva que
'l Parc-nostre; mentrestant l' altre adorna
(d' amagat) la *Décima* que demá de
bon mati á de causar als pares la gran
sorpresa anyal y periódica.

La criada pluma que plumaràs virám,
y la mestressa trisca asá y allá atareyada,
dant la vast á tot. No se com so arregla.

Aquest apunte está calcat ab carbó; li
manca la vida, so es, detalls y colorit.

Pro no 'ns podém torbar ab pinturas,
puig he de dirvos una coseta que ve mol
al cas.

Y es sobras.... Mes tinch pór de que
receleu per vostras butxacas si os ho dich,
¡Com esteu tan escalibats eixos dias!

Pro jo no 'ls ho dich per l' aguinaldo,
sinó coral y desinteresadament, aixó de
que.,,

Passin unas felisas festas.

C,

REFILETS DEL ROSSINYOL.

1.

Lo pensament que 'm dares
com á recort,
vaig desfullar, nineta,
sent teu y tot.
Fou per venjar-me,
qu' ells també me desfullan
lo cor sens plányem.

2.

Amor embauina los ayres,
amor la flor espaigeix,
amor tot ho emb. sama,
—¡Amor meu, vina, ahont et?—

3

Ferit de punxant claror
vaig cegarme; per pietat
cap al palau va guiarme
un noy... ab los ulls venats.

4

Tiré al foch las tevas cartas
un moment desesperat;
lo fum m' arrencá una llágrima
y las cendras vaig besar.

5

Admirant d' un cuadro vell
una artistica parella,
deyas:—Qué bonich es ell!
y jo mirant de gaytell
deya:—Y qu' hermosa es ella!

J. Carreras.

CUATRO PALABRAS SOBRE EL ORIJEN

DE LOS CONOCIMIENTOS.

I.

La produccion y orijen de los primeros
conocimientos se confunde con los
jérmenes oscuros é inciertos de cultura hu-
mana, que florecieron en los primeros albores
de la civilizacion. Estos conocimientos de-
bieron nacer no bien hubo hombres consti-
tuidos en sociedad civil, bajo el estímulo de
los fines y de las necesidades materiales de
la vida, pero sin caracter científico, ni mas
alcance que el señalado por estos fines, y el
exijirlo en los sucesivos superiores grados
de cultura por el arreglo de relaciones so-
ciales de índole cada vez mas elevada y no-
ble.

II,

Los primeros pasos de la ciencia hubie-
ron de ser así vacilantes é inciertos, muchos
siglos debieron trascurrir para que se lleva-
ra de la estrecha deduccion empírica de los
hechos á las leyes generales de las cosas, pe-
ro en esa lenta elaboracion ya los sábios de
los últimos siglos han enriquecido con
brillante desarrollo las ciencias y han en-

sanchado tan asombrosamente sus lími-
tes que, para abarcarlos en toda la inmen-
sa extension que alcanzan, apenas son bas-
tes todos los desvelos de una larga vida
consagrada asiduamente á su estudio; no
corresponde sin embargo la perfeccion del
método y de la forma á esa admirable ex-
tension y profundidad.

III.

Siendo por ejemplo las matemáticas las
ciencias de la cantidad, en el concepto de can-
tidad deben hallarse los fundamentos racio-
nales de su general clasificacion. No entra en
nuestro propósito ni en el objeto de nuestro
escrito el analizar con detenido estudio este
concepto, basta hacer presente que la canti-
dad, ¡como determinacion formal de los séres,
supone limitacion y finitud, y que esta li-
mitacion ha de realizarse precisamente ó por
coexistencia en el espacio ó por sucesion en
el tiempo.

R. Ameller.

Á UNA PAPALLONA.

¡Goguina papallona
que may deixas mon jardí,
que are xuclas una rosa
cóm besas un jesamí;
si coneixes á m' aymia,
la que guarda lo meu cor,
cuyta á dirli que voldria
son amor.

Deixa prest las flors migradas
que viuhén al voltant meu;
si 'n vols d' altres mes ufanas
que 'ls animi alé d' un Deu,
tens d' anar, sens dol ni pena,
hont viu la mes gaya flor,
la mes tendre hermosa nena,
mon amor.

¡Saps hont es? dret d' eixa plana
ahont una font parleja
tot desfentse ab fils de plata,
que enganyat l' avar enveja;
hont naixen las flors mes bellas
que mes mel donan y olor,
hont mes lluhén las estrellas
tinch l' amor

No es palau de cap regina
lo vas d' aquella que adora
lo meu cor; es sols masía
d' una senzilla pastora;
allá, res orgull respira,
l' humiltat es son tresor,
baixa 'ls ulls quant un la mira
mon amor.

Ja saps prou la papallona
per poguerm l' amor trovar
cuyta á dirli á la pastora
que tant sols visch per aymar;
ves depressa, y sens tardansa
duigli mel d' aci y olor....
¡que no 's morís d' anyoransa!
mon amor.

Collsacabra 1880.

E. Adroher.

A LA LLUNA.

No rodolis tan llaugera,
aturat un poch; espera,
que m' aymia va à la font.
Replega ta cabellera
pera il·luminarli 'l front.

¡Ja s' amaga! M' ha sentit!
ha escoltat lo men neguit
lo pur estel de l' amor.
¡Deu t' ho pach astre de nit
com t' ho agraeix lo meu cor!

Ja es á la font m' estimada,
sobre la molsa assentada
y entre mitj dels violers
la veig; y 'm sembla una fada,
d' hermosa, ¡que hermosa qu' es!

Are surt; surt, il·lumina
de repent sa fau divina:
¡cuanta hermosura! qu' es bella!
fuig que ta llum enmatzina
y 'm fa tremolar per ella.

No se 'l que tinch; jo deliro,
no se 'l que 'm passa; sospiro,
y es mon front un volcá ardent...
la miro, y quant mes la miro
mes figura 'l pensament.

Y mi acosto poch á poch,
atre t sols per l' ardent foch
que cova dintre mon pit:
retirat astre de nit
que ja no sé qui jo soch.

Y m' hi acosto més y més
y sento que 'm premsa un pes

dintre 'l fondo del meu cor;
m' ánimo, li donch un bes,
¡lo primer bes de l' amor!

Alsas ruborosa; 'm mira,
abaixa 'ls ulls y sospira;
cau á mos brassos al fi...
¡m' estimas?—li dich; delira,
pro respon—t' estimo, si.

Y admirant nostre alegria,
la lluna alegre fugia
per desobre 'ls castanyers:
are la veig cada dia;
com allors bella, may mes.

S.

CRÓNICA.

El dia 22, á las ocho y media de la mañana, falleció en esta capital el Sr. D. Vicente Cánovas.

Seále la tierra ligera.

Hemos leído en «El Boletín Oficial» una circular en la que se establece definitivamente en esta provincia, el sistema métrico decimal y se concede al Sr. Ingeniero industrial, fiel contraste de esta provincia D. Arturo Cómas, todos los derechos que por reglamento le corresponden.

Nos alegramos de ello y aconsejamos al Sr. Comas toda la energía necesaria para la delicada misión que desempeña.

Uno de estos días ha estado en S. Feliu de Guixols el inteligente redactor de *El Día*, D. Carlos Malagarriga.

A principios de año aumentarán las di-

mensiones de este periódico y á precios sumamente módicos se insertarán toda clase de ANUNCIOS, á petición de varios suscriptores, en una sección que para el caso inauguraremos.

Continúan los descubrimientos en el castillo «Estel-la» he aquí lo que dentro de poco tendremos de vista en esta Redacción: dos gabinetes de sílex, dos cascós de tiempos inmemoriales y toda la colección de monedas que en el número último anunciamos.

En la villa de Anglés se está preparando una gran cacería para atacar y destruir la multitud de zorras que infestan aquellos campos.

Con el objeto de hacer más animadas las fiestas de los Reyes, varios entusiastas jóvenes de esta capital están organizando una cabalgata que recorrerá las calles de la misma, por la noche del día cinco.

Todos los que deseen tomar parte en dichas fiestas, se les agradecerá que se presenten á la junta general que celebra la sociedad organizadora, hoy á las cuatro de la tarde.

El día de hoy, á las ocho de la noche se verificará una Velada en el Centro Industrial y Mercantil; y se ejecutará al propio tiempo por varios aficionados la graciosa comedia «Como V. quiera.»

No dudamos que los salones de la Sociedad estarán sumamente concurridos.

El día 22 llegó á esta ciudad con motivo de pasar las fiestas de Navidad con su familia el Exmo. Sr. Conde de Foxá.

— 74 —

chiquillos que pálidos y valientes salen de la puerta de la ciudad. Las soldados tiran conrabia los fusiles al pié del maro, y los oficiales quiebran sus espadas contra el muro. Cuatro soldados franceses vinan detrás conduciendo en una camilla al General Alvarez, á la que seguian algunos frayles y gefes militares. A una seña de Augereau los cuatro soldados franceses, dejan la camilla y se detienen.

Rubeau. (Alver como tiran los fusiles y quiebran las espadas. (Ved Mariscal, la arrogancia y orgullo de esa gente.

Augereau. Al divisar la camilla hace señas para que se detengan.) ¿Sois vos el Gobernador?

Alvarez. (Incorporándose y con voz débil cuya fuerza aumenta segun el relato) Yo soy.

Augereau. Al fin os rendisteis.

Alvarez. No es verdad. Estoy enfermo que si no, jamás Alvarez fuera prisionero.

Augereau. ¿Pues no habeis capitulado?

Alvarez. Sellad el labio general, esa falta otros la cometieron, si yo hubiera estado bueno, cien veces muerto ántes que rendirme á un extranjero.

Augereau. Mucho es vuestra arrogancia.

Alvarez. Es la arrogancia de España y soy un español verdadero. Mi vida consagré toda entera á mi pátria, y muriendo por ella cumplia con un deber sagrado. No los padecimientos de mi enfermedad, ni los agudos dolores que me

— 71 —

ESCENA 3.ª

Los mismos y el padre Rovira.

Padre Rovira. Alto; estoy yo aquí.

Margarita y Rovira. (Corriendo guarecerse detrás de padre Rovira.) ¡Ah el cielo os envia.

Francisco. ¡Oh! ahora han cambiado los papeles, inmundo fraile y tambien me las vas á pagar (se dirige á el con el puñal.)

El padre Rovira. (Sacando una pistola en cada mano.) ¡He! poco á poco mozo, y no deis un paso más. Ya ves que para tus preguntas siempre traigo preparada la contestacion.

Francisco. ¡Oh! ¡rabia! de nuevo estoy vencido. Mas no creais no, que abandono mi idea de venganza. ¡ay! de vosotros.

Padre Rovira. Retirate luego de mi preseucia, ó si no por quien soy que te chamusco los sesos para que no vuelvas á mover tu lengua de escorpion.

Francisco. Ya os dejo, mas no tardaré en volveros á ver. (vase.)

ESCENA 4.ª

Los mismos menos Francisco.

Padre Rovira. Recobrad el ánimo y nada temais.

Margarita. Mas verificada la capitulacion ¿en dende po-

En la calle de las «Ferrerías Vellas» y en la tienda que fué antes del Sr. Perfet se ha establecido un despacho al por menor de gaseosas y toda clase de licores á precios sumamente convencionales.

El ex-gobernador de esta provincia Don Antonio Torres, llegó el 22 por la mañana á esta, volviéndose inmediatamente á Barcelona, por hallarse, según se dice, enferma su Sra. Esposa.

LA BIBLIOTECA ENCICLOPÉDICA POPULAR ILUSTRADA que publica en Madrid D. Gregorio Estrada, y que tanta aceptación viene teniendo desde su origen, acaba de dar á luz el tomo titulado *Manual de Mineralogía aplicada á la agricultura y á la industria*. Su autor es el ingeniero del Cuerpo de Montes, profesor de la Escuela especial del ramo, D. Juan José Muñoz y Madariago, concilio ya por sus trabajos científicos.

Siendo la Mineralogía una ciencia de aplicaciones vastísimas, el autor del libro á logrado prestar un verdadero servicio á las clases populares; porque descartada la parte esencialmente especulativa, tanto de la terminología y sinópsis, cuanto de la fisiografía en él se halla todo lo esencial para que dichas clases pueden adquirir útiles y necesarios conocimientos.

Sigue el sistema y admirable método del nunca bien elogiado Naumann, y se eligen, para su descripción, las especies cuyo estudio exige el título de la obra, el laudable objeto de la BIBLIOTECA y la circunstancia de servir el precitado *Manual* de preliminar á otro de *Geología aplicada* que en él se anuncia y cuya publicación esperamos.

Consta el nuevo tomo de 240 páginas en

8.º, con grabados, papel especial higiénico para la vista, buena impresión: y se halla adornado con una caprichosa cubierta al cromó.

Aprovechamos esta ocasionada recomendar una vez más la BIBLIOTECA del Sr. Estrada, á la que se suscribe en la Administración, calle del Dr. Fourquet, núm. 7, Madrid. Cada volumen cuesta por suscripción cuatro reales y seis si se toma suelto.

A los suscritores que lo son á las seis secciones de la BIBLIOTECA les sirve gratis la empresa la preciosa y utilísima *Revista Popular de Conocimientos Útiles*, única de su género en España que ha empezado á salir á luz.

TEATRO.

Dispuso en escena el sábado último, el drama en cinco actos que lleva por título *El rey y el aventurero*. Mucho podríamos hablar y extendernos sobre la producción del Sr. Gil, si hiciéramos un detenido estudio sobre la diversa relación de las varias escenas, que gradualmente se van sucediendo, y nos detuviéramos en el modo con que el autor desarrolla unas, dejando semi abandonadas otras, y los diversos tintes, algunos casi contradictorios, que dan un carácter distintivo al protagonista de la acción dramática, nos viéramos precisados á dar demasiada extensión á este trabajo, y por razones que no son del caso, prescindimos de ello.

En atención á la brevedad, dejaremos solo sentado que tuvo una interpretación bastante esmerada, por parte de los artistas que tomaron parte en ella, distinguiéndose entre

las demás la Sra. Romeral en el desempeño de *Magdalena*, y los Sres. Jordan y Tormo en sus respectivos papeles de *Cesar y Juan Conti*. Lucieron como siempre sus cualidades artísticas, la Srta. Cuello y Sra. Samaniego; así como los Sres. Esteve y Gimeno.

Domingo. *Del rey abajo ninguno* ó *García del Castañar*. Desempeñando de una manera inimitable su papel, el Sr. Jordan así como la Sra. Romeral, que se nos presentó aquella noche tan inspirada, que le bastaba el desempeño de *Blanca*, para conquistarse un nombre envidiable entre los artistas que pisan el escenario español. La Srta. Cuello, y los señores Tormo y Esteve fueron bastante aplaudidos.

Representóse luego, por segunda vez en esta ciudad, *Un caso de chifladura*, recibiendo aplausos tanto el autor como los artistas.

Concluyó la serie del primer abono con la función que lleva por título: «L' Hereu», en cuyo desempeño se lució muchísimo el Sr. Esteve, al cual le fué confiado el difícil papel de protagonista. Sentimos en el alma no poder extendernos más, por falta de espacio. Con toda, damos nuestros sinceros plácemes á todos los artistas que tomaron parte en esta representación, por haberse colocado á la altura que reclama la ilustración del escogido público gerundense, que acude todas las noches á nuestro elegante Coliseo.

LA ROSA DE ORO.

ó sea noticias históricas acerca de esta dádiva pontificia por

D. Enrique Claudio Girbal, Cronista de Gerona, Individuo correspondiente de las reales academias de la historia y de bellas artes de S. Fernando. Inspector de antigüedades, etc, etc.

Véndese al precio de 8 reales

Gerona: Imp. de M. Llach. Herrería Vieja, 5.

— 72 —

dremos ocultarnos para no estar espuestas....?

Padre Rovira. Descansad Señora. Yo os proporcionaré un asilo seguro.

Rovira. Pues marchemos padre. Francisco podrán volver con algunos compañeros....

Padre Rovira. Fuera todo temor. He aleorado de Angeran, me diera un salvo conducto para los tres. Con él nos dirigimos á un Monasterio cercano, en el que esperaremos á Dios seapiade de nuestra desgraciada Nación.

Rovira. Marchemos padre. marchemos; ni un instante mas estemos aquí.

Margarita. ¡Gerona cuando te volveremos á ver! ¡Luis! ¡hijo mio! Dios te vuelva á nuestro lado.

Rovira. ¡Adios Gerona! ¡adios la que fué mi cuna! ¡Dios conserve tus respetables ruinas, que serán páginas de gloria para España! Franceses, no os goceis en nuestra conquista que quizás en no lejano día sea España quien eclipse la estrella de nuestra soberbia Emperador! Franceses mi patria os maldice, y hasta os maldice Dios. (vasen)

ESCENA 4.ª

Augoran Rubeau.

Augereau. Por fin Rubeau Capituló la plaza. Ya es nuestra esa Ciudad. Ya es nuestro ese manto de ruinas, entre los que han perecido treinta y tres mil, hermanos. ¡Horrible cuadro presenta!

— 73 —

Rubeau. Imposible parece que con sólo un puñado de hombres, nos há yan resistido tanto tiempo.

Augereau. El rubor, la vergüenza cubre mi rostro, cada vez que lo recuerdo.

Con hombres como esos se puede conquistar al mundo entero.

Rubeau. Es una verdad, Señor, y no creo que pueda presentar la historia, otro ejemplo como este.

Augereau. Lo confies Rubeau. Admiración me cousan los españoles y hasta respeto me inspiraran si nohubieran vencido á mi orgullo militar como lo hau hecho. Mi crédito como Soldado; ¿que digo? del Emperador el mismo crédito aquí hubiera fracasado: y sin embargo quién vea esas murallas, quién vea gente vea ¿podrá creer que un ejército formidable guiado por generales prácticos y por un estado mayor soberbio hayan retrocedido ántes muros tan débiles y pequeños? Esta idea me atormenta, esta idea pide venganza y ia tomaré terrible.

Rubeau. ¿Que mas venganza queréis? Ppor fin de tanto heroismo y valor. haveis vencido.

Augereau. ¡Capitulando Rubeau; capitulando con cien espectros, que no sou otra cosa los hombres, que hay dentro de esa ciudad.

ESCENA. 5.ª

Los mismos y vários soldados, paisanos, gefes, mugeres y...